

**Gaggenau**

**da Brugsanvisning**

**no Bruksanvisning**

**sv Bruksanvisning**

**fi Käyttöohje**

# **RF 200**



|    |                     |   |
|----|---------------------|---|
| da | Indholdsfortegnelse | 4 |
|----|---------------------|---|

|    |                     |    |
|----|---------------------|----|
| no | Innholdsfortegnelse | 15 |
|----|---------------------|----|

|    |                      |    |
|----|----------------------|----|
| sv | Innehållsförteckning | 26 |
|----|----------------------|----|

|    |                  |    |
|----|------------------|----|
| fi | Sisällysluettelo | 37 |
|----|------------------|----|

---

## da Indholdsfortegnelse

---

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Bortskaffelse .....                          | 5  |
| Sikkerheds- og advarselshenvisninger .....   | 5  |
| Lær skabet at kende .....                    | 7  |
| Betjeningspanel .....                        | 8  |
| Lagttag rumtemperaturen og ventilationen ... | 8  |
| Tilslut skabet .....                         | 8  |
| Tænd skabet .....                            | 9  |
| Udstyr .....                                 | 9  |
| Frysning og opbevaring .....                 | 10 |
| Frysekapacitet .....                         | 10 |
| Indfrysning af ferske fødevarer .....        | 11 |
| Superindfrysning .....                       | 11 |
| Optøning af dybfrostvarer .....              | 12 |
| Sluk, ikke i brug .....                      | 12 |
| Afrim og rengør fryseafdeling .....          | 12 |
| Herved sparer du energi .....                | 13 |
| Driftsstøj .....                             | 13 |
| Afhjælpning af små forstyrrelser .....       | 14 |
| Service .....                                | 14 |

### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

 Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

### Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt!

De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

### Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

#### I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.).  
**Eksplodingsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. **Risiko for stød!**
- Anvend hverken spidse eller skarp- kantede genstande til at fjerne rim og islag. Kølemiddelrørerne kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. **Eksplodingsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.
- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan eksplodere!
- Frostvarer må aldrig tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.  
**Fare for forbrænding!**
- Undgå længere håndkontakt med frostvarer, is eller fordamperrør osv.  
**Fare for forbrænding!**

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

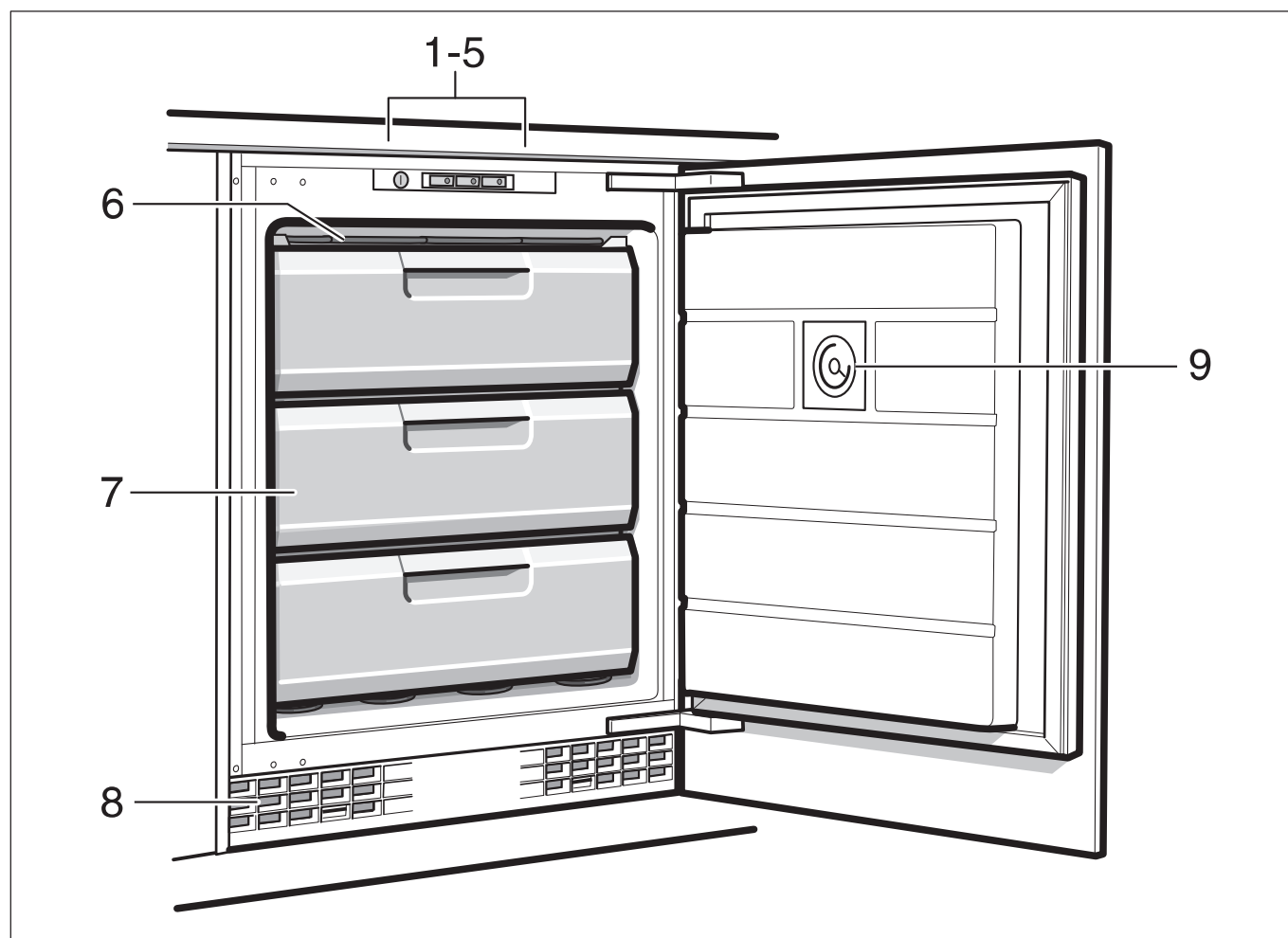
Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kulde kredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende

Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.  
Illustrationerne kan afvige fra modellerne.



**1-5** Betjeningspanel

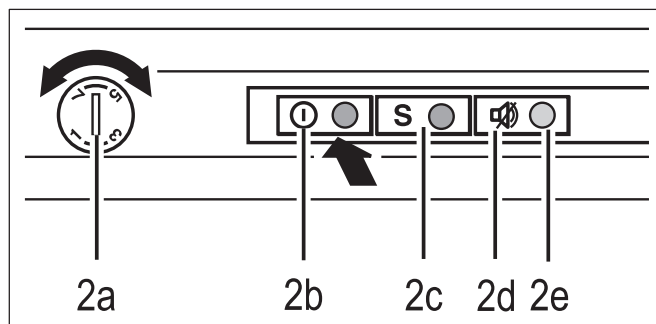
**6** Fryserist

**7** Frysebeholder

**8** Ventilations- og udluftningsåbninger\*

**9** Temperaturvisning i skabsdøren  
(ikke alle modeller)

## Betjeningspanel



### 2a Temperaturvælger

Frysertemperaturen indstilles ved at dreje temperaturvælgeren med en mønt.

Stilling 1: varmeste temperatur

Stilling 7: koldeste temperatur

### 2b Tænd/sluk-taste

Der er tændt, når den grønne kontrollampe lyser.

### 2c Super-taste

Benyttes til at tænde og slukke for lynindfrysningen.

Der er tændt, når den gule kontrollampe lyser.

Lynindfrysning slukkes ved at trykke på tasten en gang til.

### 2d Alarm-taste

Alarmtonen høres samtidigt med at den røde alarmlampe lyser. Den holder op, når den røde kontrollampe slukker eller der trykkes på alarmtasten.

### 2e Alarmlampe

Den røde kontrollampe lyser, hvis det bliver for varmt i fryseren og der er risiko for, at de dybfrosne varer tør op.

Den kan lyse i et vist stykke tid, uden at fødevarerne derved er i fare.

- Skabet tages i brug
- Ilægges store mængder ferske fødevarer
- Hvis døren til fryseren er åben i for lang tid
- Når temperaturvælgeren stilles på et højere ciffer (koldere temperatur)

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives. Typeskiltet befinder sig nederst til venstre i kølerummet.

| Klimaklasse | tilladt rumtemperatur |
|-------------|-----------------------|
| SN          | +10 °C til 32 °C      |
| N           | +16 °C til 32 °C      |
| ST          | +18 °C til 38 °C      |
| T           | +18 °C til 43 °C      |

## Ventilation

Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere. Dermed øges strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes!

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig.

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikdåsen skal være sikret med en 10- til 16-A-sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

## Tænd skabet

Tryk på hovedafbryderen **2b**, grøn og rød kontrollampe lyser. Der høres en alarmtonen (ikke alle modeller).

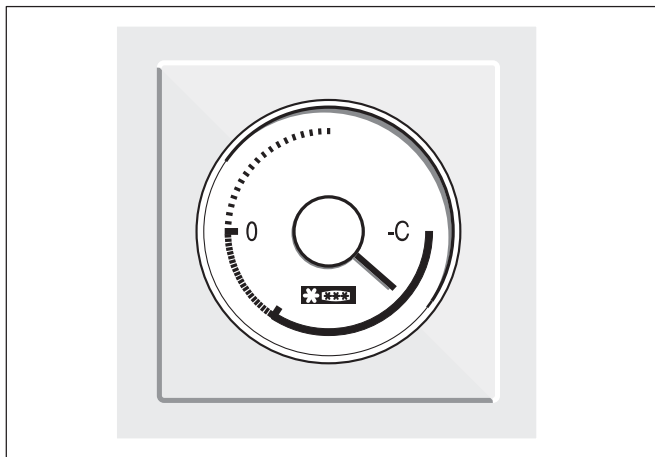
### Sluk for alarmtonen

(ikke alle modeller).

Dette gøres ved at trykke på alarm-tasten **2d**. For at advarselstonen kan aktiveres ved en fejl, trykkes på alarm-tasten igen, når den røde kontrollampe er slukket.

### Temperaturindstilling

Indstil temperaturvælgeren **2a** på et ciffer. Højere tal er lig med lavere temperaturer. Vi anbefaler en middel indstilling (f.eks. 3–4).



På skabe med temperaturvisning skal temperaturvælgeren i hvert fald indstilles på en sådan måde, at viseren til temperaturvisningen på lang sigt befinder sig i det sorte område.

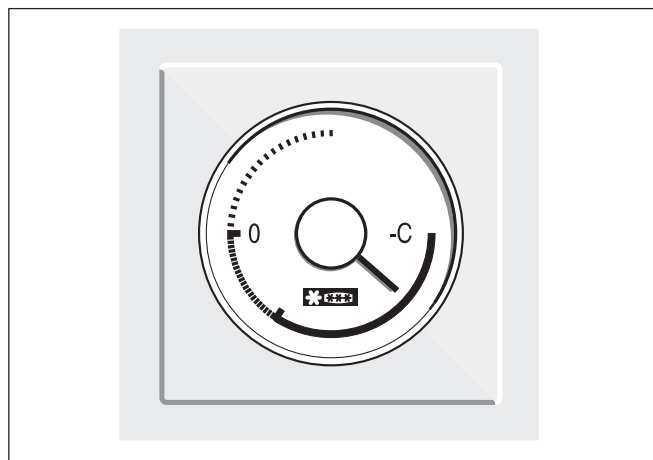
### Henvisninger

- Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseren umiddelbart efter at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.
- Kølesystemet gør, at der nogle steder på fryseristerne dannes hurtigere rim. Dette påvirker dog hverken skabets funktion eller strømforbruget. Det er først nødvendigt at afrime fryseafdelingen, når der har dannet sig mere end 5 mm rim eller is på hele fryseristens overflade.
- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.

## Udstyr

ikke alle modeller

### Temperaturvisning i skabsdøren



Den strømnetuafhængige temperaturvisning viser to temperaturområder.

**sort område –  
rigtig frysetemperatur**

**stiplet område –  
for lille frysetemperatur**

Temperaturer i det stiplede område er ubetænkelige:

- når skabet tages i brug
- når friske fødevarer lægges ind i skabet eller hvis døren har stået åben i længere tid.

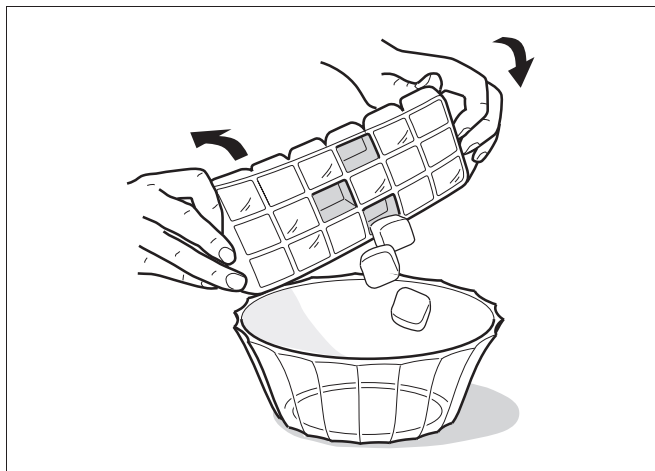
Hvis frysevarerne skal opbevares i længere tid i fryseren, skal temperaturen i hvert fald indstilles således, at viseren i temperaturområdet (efter et længere tidsrum) befinder sig i det sorte område.

Hvis temperaturen befinder sig i det stiplede område i længere tid (f.eks. på grund af strømsvigt), skal det kontrolleres, om frysevarerne er tøet op.

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.

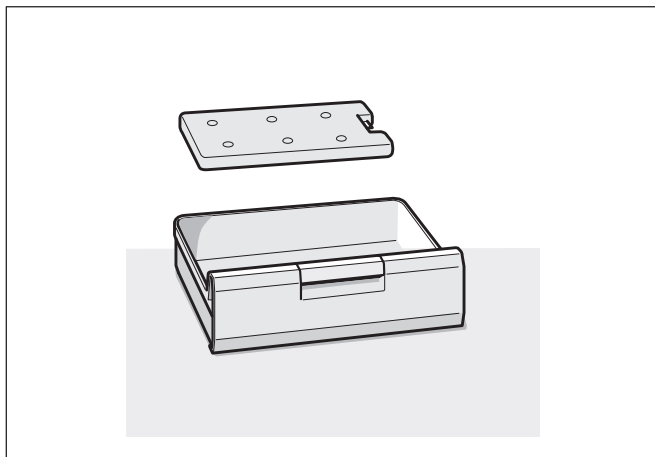
## Fremgangsmåde ved tilberedning af isterninger



Fyld isterningsbakken  $\frac{3}{4}$  med vand og stil den nederst i rummet til indfrysning. Er isterningsbakken frosset fast, må den kun løsnes med en uskarp genstand (skaftet på en ske).

Hold isbakken kortvarigt ind under rindende vand eller vrid den lidt for at løsne isterningerne.

## Køleakkumulatoren



Ved strømsvigt eller funktionsforstyrrelse forsinker køleakkumulatoren opvarmningen af frostvarerne. Køleakkumulatoren kan f.eks. også lægges i en køletaske til midlertidig køling af fødevarer.

## Frysning og opbevaring

### Køb af dybfrostvarer

Emballagen må ikke være beskadiget.

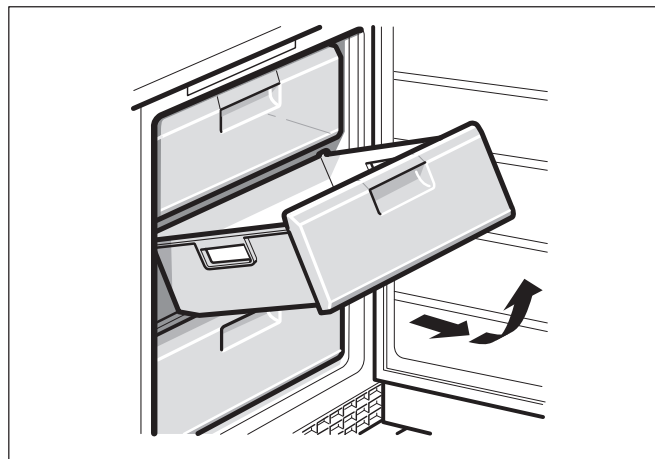
lagtag holdbarhedsdatoen.

Temperaturen i dybfryseren i forretningen  $-18^{\circ}\text{C}$  eller derunder.

Dybfrostvarer skal helst transporteres i en termopose og lægges så hurtigt som muligt i fryseafdelingen.

### Opbevaring af frostvarer

- For at opnå en god luftcirkulation i skabet er det vigtigt, at frysebeholderne skubbes helt ind til stop.



- Hvis der skal anbringes store mængder fødevarer i fryseren, kan fødevarerne anbringes direkte på fryseristene og stables nede i bunden af fryseren. Hertil tages alle frysekufferne ud. Frysekufferne trækkes helt ud, den forreste del løftes op og tages ud.

## Frysekapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. For at bevare vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt må skabets Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.

Oplysninger om den max. frysekapacitet på et døgn fremgår af typeskiltet.

Den max. frysekapacitet nås på den øverste rist.

---

## Indfrysning af ferske fødevarer

---

### Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

#### Egnede frysevarer:

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

#### Ikke egnede frysevarer:

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

#### Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blanches inden frysning. Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand.  
Se evt. i en kogebog.

### Placering af fødevarer

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses. De allerede frosne fødevarer kan evt. lægges ned i frysebeholderne.

Fryses friske fødevarer, kan temperaturen i fryseren stige så meget, at den røde kontrollampe **2e** yser. Dette betyder dog ikke, at de allerede frosne fødevarer er i fare. Senest efter 24 timer er den indstillede temperatur nået.

For at forhindre ved et evt. strømsvigt eller fejl at fødevarerne tør hurtigt op, lægges fryseelementerne direkte oven på fødevarerne i det øverste rum

### Rumindhold

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

### Indpakning af fødevarer

Levnedsmidlerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varene skal pakkes lufttæt, så de ikke mister deres smag eller tørrer ud.

#### Egnet indpakningsmateriale:

Filmfolie, alufolie og frysebeholdere. Kan købes i faghandlen.

#### Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Varene skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

#### Egnet lukkemateriale:

Gummiringe, plastclips, tråd, kulderesistent klæbebånd. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejsers til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Varmeretter og drikke afkøles til rumtemperatur, før de lægges i fryseren.

---

## Superindfrysning

---

Er der allerede frostvarer i fryseren, tændes for lynindfrysning et par timer, før store mængder fødevarer (fra 2 kg) indfryses. Normalt rækker 4–6 timer. Det tager 24 timer, hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes. Lynindfrysning tændes og slukkes ved at trykke på lynindfrysningstasten (gul) **2c**.

Den gule kontrollampe lyser, når skabet er tændt. Kompressoren arbejder nu konstant, i fryseren er der en lav temperatur.

#### Efter ilægning af de ferske fødevarer slukkes for lynindfrysningen.

Frysningen styres nu automatisk og strømbesparende af fryseren.

Frysningen er afsluttet, når viseren til temperaturvisningen befinder sig i det sorte område.

## Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og anvendelsesformål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskabet
- i den elektriske ovn, med/uden varmluftventilator
- i mikrobølgeovnen

### Bemærk

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid af frostvarerne gælder herefter ikke mere.

## Sluk, ikke i brug

### Slukke skabet

Tryk på tasten **2b**. Den grønne kontrollampe slukker.

### Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

- Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
- Afrim og rengør skabet.
- Lad skabsdøren stå åben.

## Afrim og rengør fryseafdeling

### Frengangsmåde:

- Sluk skabet og træk stikket ud.
- Stil frysebeholderne med fødevarerne på et køligt sted. Anbring fryseelementerne (hvis vedlagt) oven på fødevarerne.
- Tøm den nederste skuffe, så den kan benyttes til at opfange tøvand. Skuffen skal blive i skabet.



- For at fremskynde optøningen stilles to skåle med varmt vand på underskåle i skabet. Luk skabsdøren, så varmen ikke kan slippe ud.
- Hæld det opsamlede tøvand ud efter optøning. Tør resten af vandet på bunden af fryseafdelingen op med en svamp.
- Rengør skabet med vand tilsat lidt opvaskemiddel.
- Tænd skabet

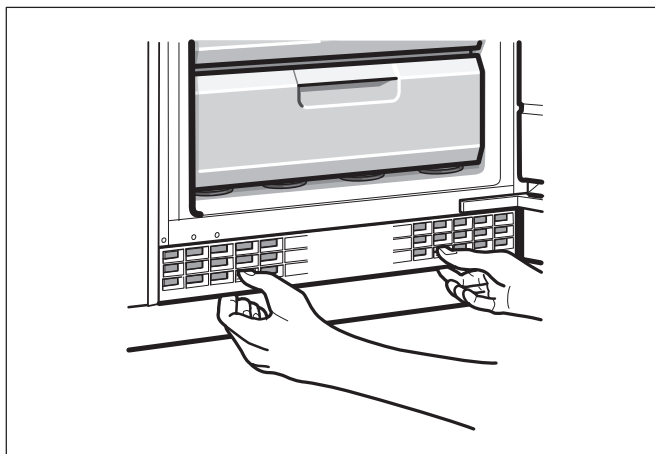
### ⚠ OBS

Der må ikke anvendes sand- eller syreholdige rengørings- og opløsningsmidler.

Dørpakningen må kun rengøres med rent vand. Sørg for at tørre den rigtigt tør efter rengøring.

Vandet fra rengøringen må ikke løbe ind i betjeningspanelet.

Rengør aldrig dele fra fryseren i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!



På modeller med aftageligt ventilationsgitter i soklen kan blændstykket tages ud til rengøring. Tryk i den forbindelse klammerne i ventilationsåbningerne ned og træk samtidig sokkelpanelet ud i fremadgående retning.

## Herved sparer du energi

- Placér fryseren i et tørt, godt ventileret rum! Fryseren bør ikke placeres et sted, hvor den er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Varme madvarer og drikkevarer stilles først i fryseren, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleskabet. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Afrim skabet, hvis is har lagt sig på indersiden af skabet. Et tykt islag forringer skabets køleeffekt. Desuden stiger strømforbruget.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er længere åben end nødvendigt. Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto længere tid går der, før is dannes på fryseristene.
- For at undgå at fødevarerne opvarmes for hurtigt som følge af strømsvigt eller fejl tages fryseelementerne ud af frysebakken og lægges direkte oven på fødevarerne i det øverste rum.

## Helt normal støj

**Brummende lyd** – køleaggregatet arbejder.

**Boblende, surrende eller klukkende lyd** – kølemidlet strømmer gennem rørene.

**Klikkende lyd** – motoren tændes eller slukkes.

## Støj, der nemt kan afhjælpes

### Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Indstil skruefødderne eller læg noget ind under.

### Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lignende.

### Skuffer, kurve eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de udtagelige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

### Berører flasker eller beholdere hinanden i skabet

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

Før du kontakter kundeservice: Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør.

For rådgivning og montørarbejde opkræves normalt honorar, også i garantiperioden.

### Hvad skal man gøre, hvis ...

#### ... det er for koldt i fryseren.

- Temperaturvælgeren er indstillet for koldt.
- Man har glemt at slukke for lynindfrysningen (gul kontrollampe lyser). Sluk for lynindfrysningen.

#### ... Ingen kontrollamper lyser.

Kontrollér:

- Om skabet er tændt.
- Om strømsvigt er til stede.
- Om husinstallationens sikring er slukket.
- Om skabets netstik sidder i stikdåsen.

#### ... Kontrollampen (rød) lyser hele tiden.

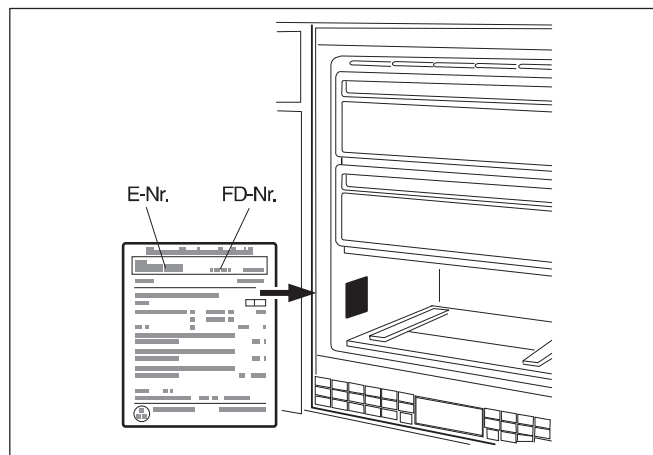
Det er for varmt i fryseren, fordi:

- Døren er blevet åbnet flere gange eller store mængder fødevarer er lige lagt ind i fryseren.
- Temperaturvælgeren er blevet drejet hen på et højere ciffer.
- Ventilationsåbningen er blevet tildækket.

Når disse fejl er afhjulpet, slukker kontrollampen efter et vist stykke tid. Hvis ikke, kontaktes en servicetekniker.

## Service

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt- (E-nr.) og fabriksnummer (FD).



Disse angivelser findes på typeskiltet.

Det er vigtigt at have E-nummer (produktnummer) og FD-Nr. (fabrikationsnummer) parat, når du henvender dig til kundeservice. Dermed kan du spare tid og penge.

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Veiledning om utrangering .....                               | 16 |
| Henvisningen om sikkerhet og advarsler .....                  | 16 |
| Lær apparatet å kjenne .....                                  | 18 |
| Betjeningspanelet .....                                       | 19 |
| Ta hensyn til romtemperaturen<br>og ventilasjonen .....       | 19 |
| Elektrisk tilkopling .....                                    | 19 |
| Innkopling av apparatet .....                                 | 20 |
| Interiøret .....                                              | 20 |
| Frysing og lagring .....                                      | 21 |
| max. frysekapasitet .....                                     | 21 |
| Nedfrysing av ferske matvarer .....                           | 22 |
| Superfrysingen .....                                          | 22 |
| Tining av frosne varer .....                                  | 23 |
| Utkopling av apparatet. Når apparatet tas<br>ut av bruk ..... | 23 |
| Avriming og rengjøring av fryserommet .....                   | 23 |
| Slik kan du spare energi .....                                | 24 |
| Driftsstøy fra apparatet .....                                | 24 |
| Små feil som du kan reparere selv .....                       | 25 |
| Kundeservice .....                                            | 25 |

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

### Kast av gammelt apparat

Utrangerede kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical an electronic equipment – WEEE).

Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.



#### Advarsel!

Ved utrangerede apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen.

Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

#### Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel det er i et apparat, jo større må rommet være hvor apparatet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

## Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). **Fare for eksplosjon!**
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning. **Fare for strømstøt!**
- Ikke bruk gjenstander som er spisse eller har skarpe kanter til å fjerne rim og islag. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette antenne eller det kan føre til skade på øynene.
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. **Fare for eksplosjon!**
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flasker og bokser kan sprekke!
- Ikke ta frosne varer inn i munnen straks etter de blir tatt ut av fryserommet.  
**Fare for fryseforbrenning.**
- Unngå lengere kontakt med hendene og frosne varer, is eller dampristene på fryseren osv.  
**Fare for fryseforbrenning.**

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- For å fryse ned matvarer.
- For islaging.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

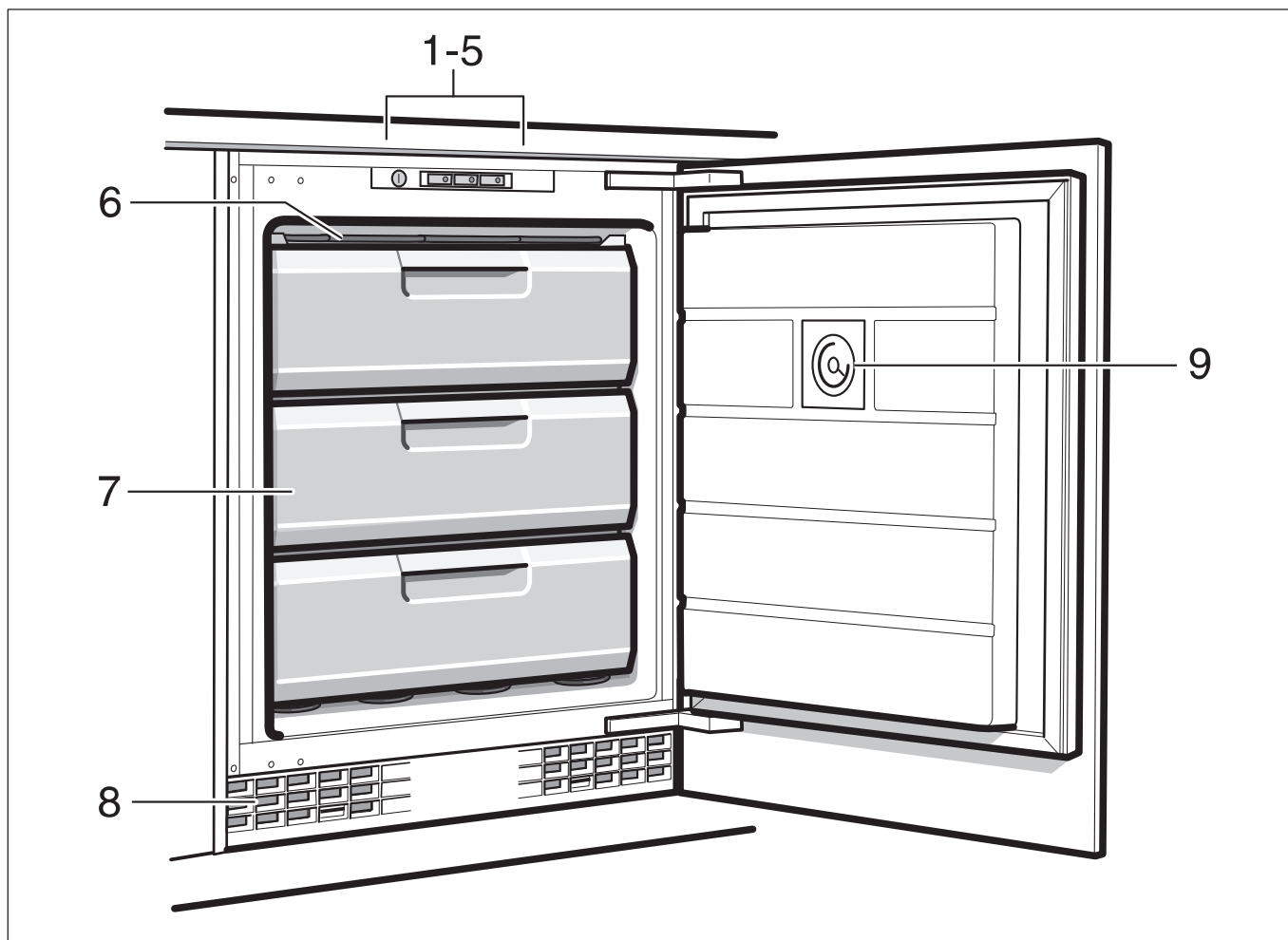
Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Lær apparatet å kjenne

Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.  
Det er mulig med avvik fra bildene.



1-5 Betjeningspanelet

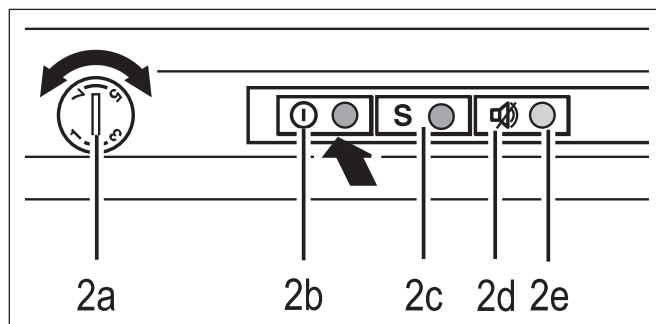
6 Fryserist

7 Fryseskåler

8 Ventilasjonsgitter

9 Temperaturindikasjon i døren  
(ikke på alle modellene)

## Betjeningspanelet



### 2a Temperaturvelger

For innstilling av fryseromstemperaturen, kan temperaturvelgeren dreies på med en mynt.

Stilling 1: varmeste temperatur

Stilling 7: kaldeste temperatur

### 2b På/av tast

Driften blir angitt ved den grønne kontrollampen.

### 2c Supertast

Denne brukes for å slå på og av superfrysingen.

Driften blir angitt ved den gule kontrollampen.

For utkopling av superfrysingen trykkes tasten en gang til.

### 2d Alarm tast

Alarmen høres samtidig som den røde alarmlampen lyser. Den stopper når den røde kontrollampen slukkes eller når alarmtasten blir trykket.

### 2e Alarm lyser

Den røde kontrollampen lyser når det er for varmt i fryserommet, altså når det er fare for de frosne varene.

Det er mulig at lampen kan lyse selv om det ikke er fare for varene, dersom:

- Når apparatet blir tatt i bruk
- Det blir lagt inn store mengder ferske matvarer
- Dersom døren på fryserommet har vært åpen i lang tid
- Når temperaturvelgeren stilles på et høyere siffer (kaldere temperatur)

## Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

Klimaklassen er angitt på typeskiltet. Denne viser i hvilke romtemperaturer dette apparatet kan brukes. Typeskiltet er montert nederst til venstre i kjølerommet.

| Klimaklasse | Tillatt romtemperatur |
|-------------|-----------------------|
| SN          | +10 °C til 32 °C      |
| N           | +16 °C til 32 °C      |
| ST          | +18 °C til 38 °C      |
| T           | +18 °C til 43 °C      |

## Ventilasjon

Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.

## Elektrisk tilkopling

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10- til 16-A sikring.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av tilkopplingsledningen må kun foretas av en fagmann.**

## Innkopling av apparatet

Trykk hovedbryteren **2b**, den grønne og røde kontrollampen lyser. Varsellyden høres (ikke ved alle modeller).

### Slå av varsellyden

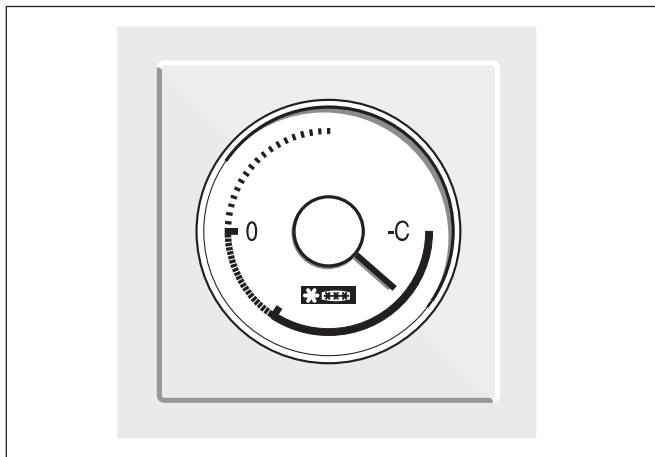
(ikke på alle modellene).

Trykk så alarmtasten **2d**.

For at varsellyden kan utløses ved en forstyrrelse, må alarmtasten trykkes på nytt etter at den røde kontrollampen er slukket.

### Innstilling av temperaturen

Still temperaturvelgeren **2a** på et siffer. Høyere siffer gir lavere temperaturer. Vi anbefaler en middels innstilling (f. eks. 3–4).



Ved apparater med temperaturviser, må temperaturvelgeren i alle tilfeller innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen står på det svarte området etter lengre tid.

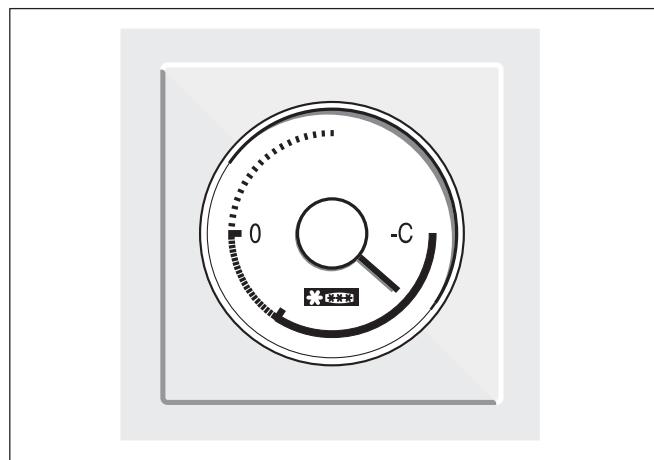
### Legg merke til:

- Dersom døren ikke lar seg åpne straks etter at fryseskapet er lukket, må du vente to til tre minutter inntil undertrykket som er oppstått har utjevnet seg.
- På grunn av kuldesystemet, kan det være at det på noen steder av fryseristene danner seg ofte rim. Dette har ingen innflytelse på funksjon eller strømforbruk. Det er kun nødvendig å avrime apparatet når det har dannet seg rim eller is over hele overflaten på fryseristene som er tykkere enn 5 mm.
- Frontsiden på apparatet blir delvis lett oppvarmet, dette forhindrer at det danner seg kondensvann ved dørpakningen.

## Interiøret

ikke ved alle modellene

### Temperaturindikasjon i døren



Temperaturvisere som er uavhengig av strømmettet, viser to temperaturområder.

**svart område –  
riktig frysetemperatur**

**skravert område –  
for lav frysetemperatur**

En visning innenfor det skraverte området er ubetenkelig dersom:

- apparatet blir tatt i bruk
- døren har vært åpen i lengre tid når du legger inn ferske matvarer.

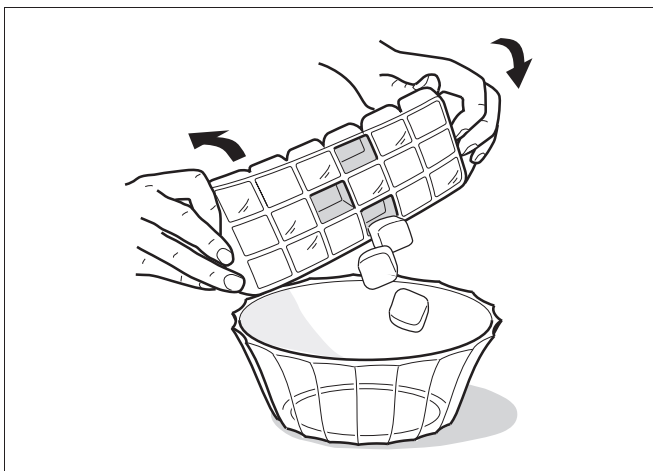
Ved lagring av frosne varer må temperaturen i alle tilfeller innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen (etter et lengre tidsrom) står på det svarte området.

Dersom temperaturindikasjonen f. eks. ved et strømbrudd står på det skraverte feltet, må det kontrolleres om de frosne varene tiner opp.

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (køkt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden for disse varene kan ikke lenger utnyttes.

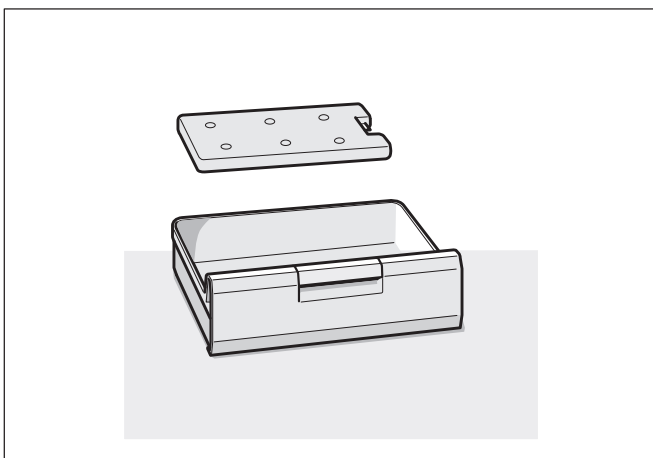
### Produksjon av isbiter



Fyll isskålen  $\frac{3}{4}$  med vann og sett det på bunnen i fryserommet. En isskål som er frosset fast må kun løsnes med en rund gjenstand (treskje).

For løsning av isbitene holdes skålen kort under rennende vann og vris lett på.

### Kuldeakku



Ved strømbrudd eller en feil forsinker kuldeakkuene at de frosne varene tiner opp. Kuldeakkuet kan også tas ut og brukes for å kjøle ned matvarer f. eks. i en kjølebag.

### Innkjøp av frosne varer

Emballasjen må ikke være ødelagt.

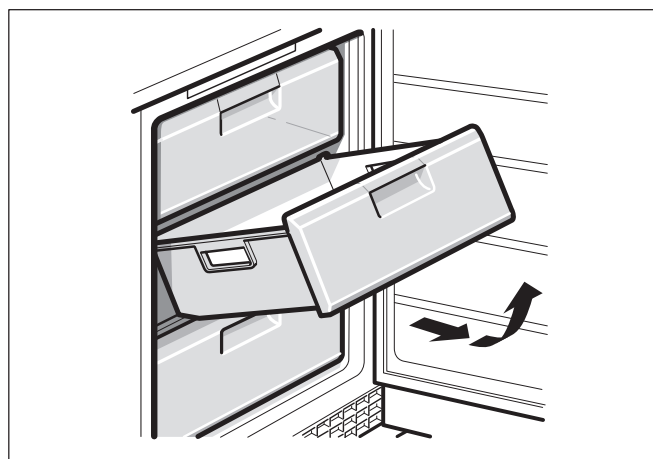
Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i fryseboksen i butikken må ha  $-18^{\circ}\text{C}$  eller lavere.

Transporter helst frosne ting i en isoleringspose, og legg dem straks i fryserommet.

### Lagring av frosne varer

- Det er viktig at du skyver fryseskålene helt inn til anslag for å garantere en riktig luftsirkulasjon i apparatet.



- Dersom det skal fryses ned store mengder av matvarer, kan du legge varene direkte oppå ristene og stable dem på bunnen av fryserommet. Ta ut alle fryseskålene. Trekk fryseskålene ut inntil anslag, løft dem opp foran og ta dem ut.

### max. frysekapasitet

Matvarene bør helst fryses ned så fort som mulig. For at vitaminer, næringsverdier, utseende og smak skal bibeholdes. Ikke overskrid max. frysekapasitet.

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet.

Den maksimale frysekapasiteten blir oppnådd på den øverste risten.

---

## Nedfrysing av ferske matvarer

---

### Når du selv vil fryse ned mat

Dersom du selv vil fryse ned mat, må du bruke ferske og fine matvarer.

#### Ting som egner seg for nedfrysing:

kjøtt- og pålegg, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakst, pizza, ferdige retter, eggeplomme og eggehvite.

#### Ting som ikke egner seg for nedfrysing:

Hele egg i skall, sur fløte og majones, bladsalat, reddik, nepe og løk.

#### Forvelling av grønnsaker og frukt

For at farge, smak, aroma og vitamin "C" skal bli bibeholdt, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned.

Ved forvelling blir grønnsakene og frukten lagt i kokende vann i kort tid.

Litteratur om nedfrysing, også om forvelling, fåes i bokhandelen.

### Plassering av matvarer

Allerede frosne matvarer må ikke komme i berøring med ferske varer. Om nødvendig må de gjennomfrosne varene stables om i fryseskålene.

Dersom det fryses ned ferske matvarer, kan temperaturen i fryserommet stige så mye at kontrollampen **2e** lyser.

Dette betyr ikke noen fare for de frosne varene. Senest etter 24 timer blir den innstilte temperaturen nådd igjen.

For å forhindre at matvarene varmes hurtig opp ved et eventuelt strømbrytning eller en feil, legges kuldeakkumulator direkte oppå matvarene i det øverste rommet.

### Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

### Innpakking av matvarer

Varene må pakkes i porsjoner som er passelig for husholdningen din. Grønnsaker og frukt må pakkes i porsjoner som ikke er større enn 1 kg, kjøtt porsjoneres opp til 2,5 kg. Mindre porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således best bibeholdt under opptiningen og tilberedningen.

Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

#### For emballasje egner seg best:

Kunststoff-folier, "slange"-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

#### Ikke egnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bosposer og brukte kjøpeposer. Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

Matvarene legges inn i emballasjen, luften må trykkes fullstendig ut og pakningen må lukkes tett.

#### Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, plastklemmer, snor, tapebånd som tåler kulde o.l. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Før innleggingen i fryserommet må innholdet i frysepakkene kjennetegnes og må påføres dato for nedfrysingen.

Varmeretter og drikker må avkjøles til romtemperatur før de legges inn i fryserommet.

---

## Superfrysingen

---

Dersom det allerede er lagret mat i apparatet, må superfrysingen slås på noen timer før store mengder av ferske matvarer (fra og med 2 kg) legges inn. Vanligvis rekker 4–6 timer. Dersom den maksimale frysekapasiteten skal nyttes, trengs det 24 timer. For inn- og utkøpling trykkes superfrysetasten (gul) **2c**.

Den gule kontrollampen viser driften. Kjølemaskinen arbeider nå kontinuerlig, i apparatet blir det oppnådd meget lave temperaturer.

#### Etter innlegging av ferske varer, må superfrysingen slås av igjen.

Fryseprosessen blir nå styrt automatisk og strømsparende av apparatet.

Fryseprosessen er avsluttet når viseren på temperaturindikasjonen har nådd det svarte området.

---

## Tining av frosne varer

---

Alt etter type og hva du skal bruke dem til, kan du velge mellom følgende muligheter:

- ved romtemperatur
- i kjøleskapet
- i elektrisk stekeovn, med/uten varmluft
- i mikrobølge

### Tips

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (kokt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt tilfelle ikke utnyttes fullt ut.

---

## Utkopling av apparatet.

---

### Når apparatet tas ut av bruk

---

### Utkopling av apparatet

Trykk taste **2b**. Den grønne kontrollampen slukkes.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
- Apparatet avrimes og rengjøres.
- La døren på apparatet stå litt åpen.

---

## Avriming og rengjøring av fryserommet

---

### Gå fram som følger:

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- Sett fryseskålene med matvarene på et kjølig sted. Legg kuldeakkuene (dersom du har disse) oppå varene.
- For oppfangning av avrimingsvannet må den underste skålen tømmes, men blir stående i apparatet.



- For å påskynde avrimingen kan du sette to gryter med varmt vann på et underlag inn i apparatet. Lukk døren slik at varmen ikke slipper ut.
- Etter avrimingen må det oppsamlede vannet tømmes ut. Resten av vannet på gulvet i frysedelen tørkes opp med en klut eller svamp.
- Rengjør apparatet med vann og litt oppvaskmiddel.
- Innkopling av apparatet

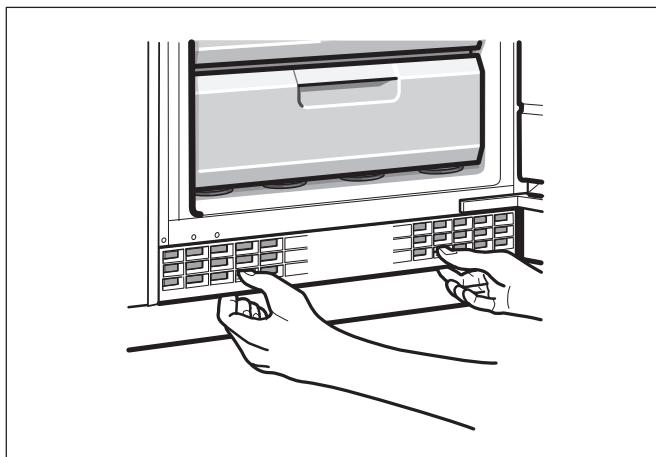
### ⚠ Obs

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sand eller syrer.

Dørpakningene må kun rengjøres med klart vann og må tørkes grundig etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke komme inn i betjeningspanelet.

Deler av apparatet må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.



Ved apparater med ventilasjonsgitter i sokkelen som kan tas av, kan panelet tas ut for rengjøring. Trykk klemmene i luftesprekkene ned og trekk samtidig sokkelblenden framover.

## Slik kan du spare energi

- Plasser fryseapparatet i et kjølig, godt ventilert rom, beskytt det mot direkte sollys og ikke sett det opp i nærheten av varmekilder (ovn etc.).
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må ikke dekkes til.
- Varme retter må først settes inn i fryseskapet etter at de er avkjølet.
- For opptining kan de frosne varene legges inn i kjøleskapet. Du utnytter så kulden som er i de frosne tingene for å kjøle ned matvarene i kjøleskapet.
- Apparatet må avrimes når det danner seg is. Et tykt islag forringer kuldeproduksjonen i apparatet og lar strømforbruket stige.
- Når du tar ut eller legger inn matvarer bør du åpne døren så kort tid som mulig. Jo kortere døren står åpen, desto mindre blir isdannelsen på fryseristene.
- For å forhindre at varene fort varmes opp dersom det oppstår strømbrydd eller feil på apparatet, legges kuldeakkuene fra frysebrikken i det øverste rommet direkte oppå matvarene.

## Driftsstøy fra apparatet

### Helt normale lyder

**Lav brumming** – er helt normalt når kuldeaggregatet arbeider.

**Lav bobling, surring** eller **gurglelyd** – er typisk når kjølemiddelet som strømmer igjennom de tynne rørene.

**Et kort klikk** – høres når motoren slås av og på.

### Lyder som lett kan forandres på

#### Apparatet står ujevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et vater. Bruk skruføttene eller legg noe under apparatet.

#### Støter apparatet på noe

Flytt apparatet bort fra eventuelle møbler eller fra veggen.

#### Skuffene, kurvene eller lagringshyllene rister eller klemmer

Forsøk å ta ut løse deler, og sett dem så inn igjen.

#### Tingene i skapet berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt bort fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice, må du kontrollere om du ikke ved hjelp av den nedenstående listen kan utbedre feilen selv.

I tilfeller hvor det kun blir gitt rådgivning, må du betale kostnadene for montørinnsatsen selv, også i garantitiden.

### Hva kan du gjøre, dersom ...

#### ... det er for kaldt i fryserommet.

- Temperaturvelgeren er innstilt for kaldt.
- Du har glemt å slå av superfrysingen (gul kontrollampe lyser). Slå av superfrysingen.

#### ... Ingen av kontrollampene lyser.

Kontroller:

- Om apparatet er slått på.
- Om det er strømbrydd.
- Om sikringen i huset er slått av.
- Om støpselet for apparatet sitter godt fast i stikkontakten.

#### ... kontrollampen (rød) lyser hele tiden.

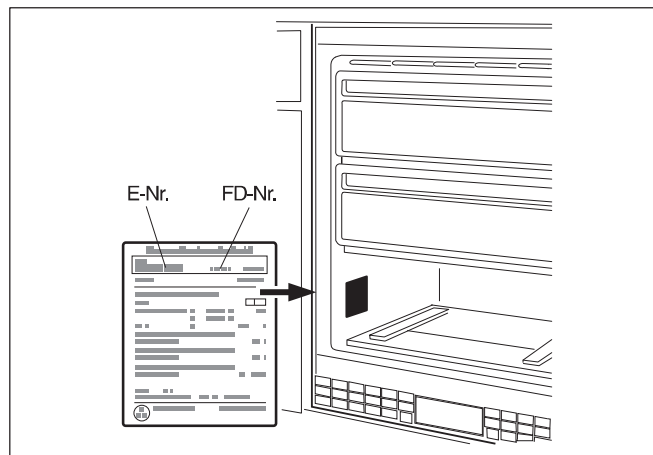
I fryserommet er det for varmt, fordi:

- Døren er blitt åpnet ofte eller store mengder matvarer er blitt nedfrosset.
- Temperaturvelgeren er blitt dreiet på et høyere siffer.
- Ventilasjonsåpningene er blitt tildekket.

Etter at disse forstyrrelsene er utbedret, slukkes kontrollampen etter en tid. Dersom ikke, må kundeservice tilkalles.

## Kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD) ved alle henvendelser til kundeservice.



Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet.

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons- og produkt-nummer. Og du sparer også dermed kostnader.

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Råd beträffande skrotning .....               | 27 |
| Säkerhetsanvisningar och varningar .....      | 27 |
| Översiktsbild .....                           | 29 |
| Manöverpanel .....                            | 30 |
| Observera rumstemperatur och ventilation ...  | 30 |
| Ansluta skåpet .....                          | 30 |
| Slå på strömmen .....                         | 31 |
| Skåpets .....                                 | 31 |
| Infrysning och förvaring .....                | 32 |
| Infrysningskapacitet .....                    | 32 |
| Frysa in färska livsmedel .....               | 33 |
| Super .....                                   | 34 |
| Upptining .....                               | 34 |
| Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift ... | 34 |
| Avfrostning och rengöring .....               | 35 |
| Så här kan du spara energi .....              | 35 |
| Driftsljud .....                              | 36 |
| Enklare fel man själv kan åtgärda .....       | 36 |
| Service .....                                 | 36 |

### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller

### Skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

### Innan skåpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

### Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

#### Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel ett skåp innehåller desto större måste rummet i vilket skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.).  
**Explosionsrisk!**
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning. **Risk för stötar!**
- Använd inga vassa föremål för att avlägsna frost och is.  
Då kan du nämligen skada kylmediums- kanalerna. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.  
**Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.  
Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätningslisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker).  
Flaskor eller burkar kan gå sönder!
- Stoppa aldrig djupfrysta varor i munnen direkt efter det att varan tagits ut ur frysen.  
**Risk för frysbrännskada!**
- Undvik längre kontakt med händerna och den djupfrysta varan, is eller kylslingorna osv.  
**Risk för frysbrännskada!**

## Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn.  
Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- För infrysning av matvaror.
- för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

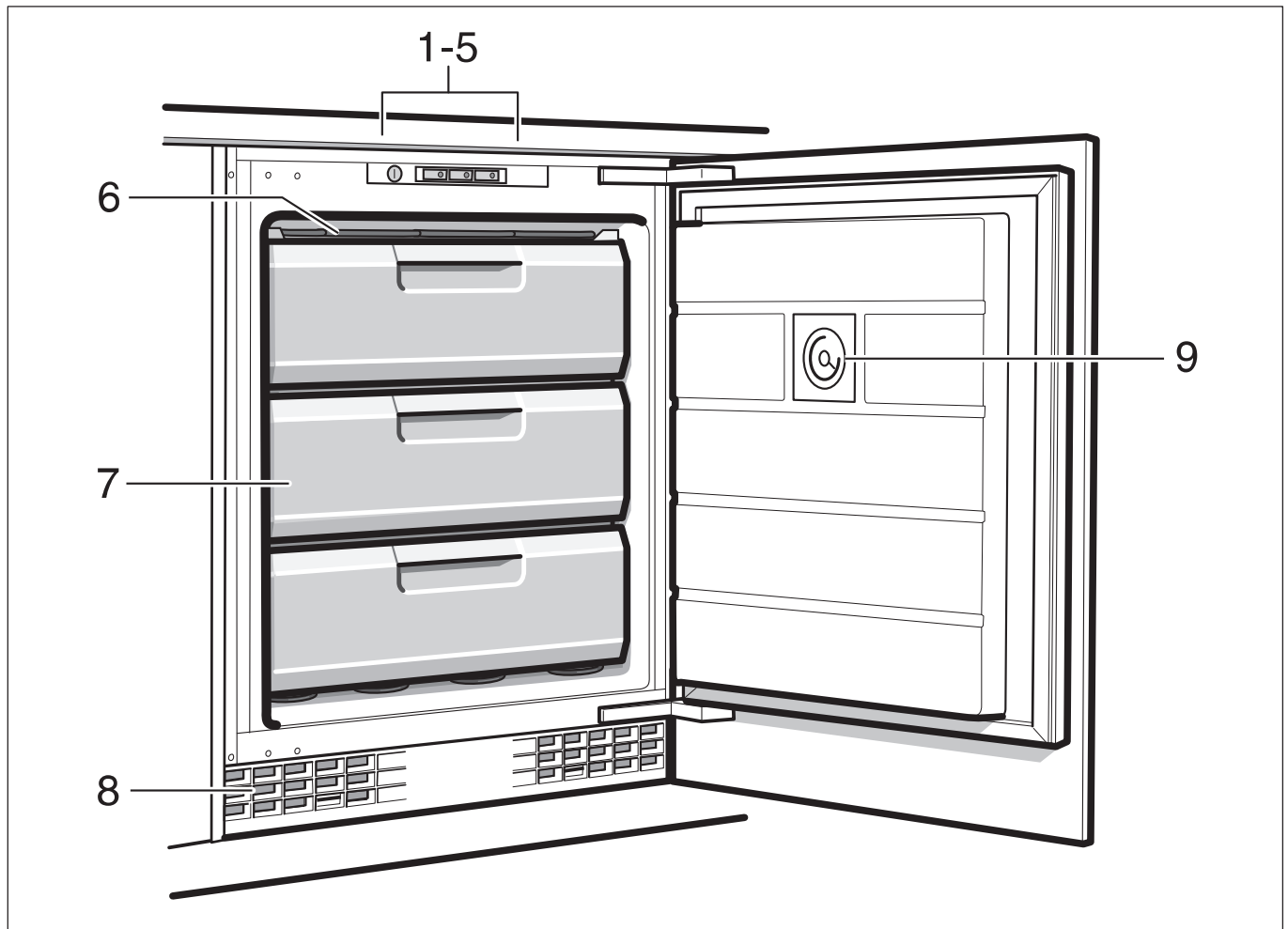
Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

## Översiktsbild

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.  
Avvikelser från bilderna kan förekomma.



**1-5** Kontrollpanel

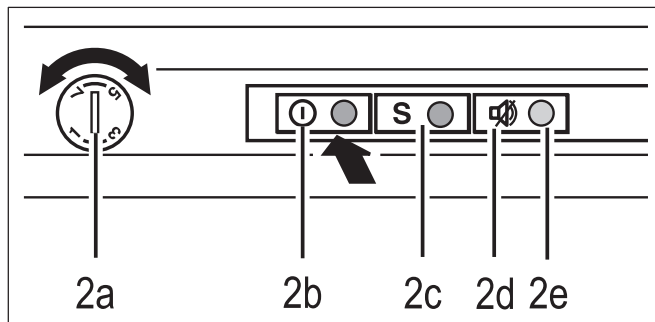
**6** Fryselement

**7** Fryslåda

**8** Ventilationsgaller

**9** Temperaturindikator i skåpdörren  
(endast vissa modeller)

## Manöverpanel



### 2a Temperaturväljare

Vrid temperaturväljaren med ett mynt för att ställa in temperaturen.

Läge 1: = varmast

Läge 7: = kallast

### 2b Till/från-knapp

Den gröna kontrollampan visar att funktionen är aktiv.

### 2c Superknapp

Med denna knapp slår man till och från infrysningsfunktionen.

Den gula kontrollampan visar att funktionen är aktiv.

Tryck en gång till på superinfrysningen för att stänga av funktionen.

### 2d Larmknapp

Varningssignalen ljuder samtidigt som den röda larmindikatorn lyser. Den tystnar när den röda kontrollampan slocknar eller larmknappen trycks in.

### 2e Larmindikatorn

Den röda kontrollampan lyser när det är för varmt i frysskåpet alltså när de djupfrysade varorna är i farozonen.

Varningslampan kan ibland lysa utan att det är fara för de djupfrysade varorna:

- Frysskåpet tas i bruk
- Man lägger in en större mängd färska matvaror
- Frysrumsdörren varit öppen för länge
- Du ställer temperaturväljaren på en högre siffra (kallare)

## Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas. Typskylten sitter nere till vänster i kylutrymmet.

| Klimatklass | tillåten rumstemperatur |
|-------------|-------------------------|
| SN          | +10 °C till 32 °C       |
| N           | +16 °C till 32 °C       |
| ST          | +18 °C till 38 °C       |
| T           | +18 °C till 43 °C       |

## Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk.  
(Läs avsnittet "Rengöring och skötsel").

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget måste vara säkrat med en säkring på 10 till 16 A.

**När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av en fackman.**

## Slå på strömmen

Tryck på huvudströmbrytare **2b**, grön och röd kontrollampa lyser. Varningssignalen ljuder (ej alla modeller).

## Frånkoppling av varningssignalen

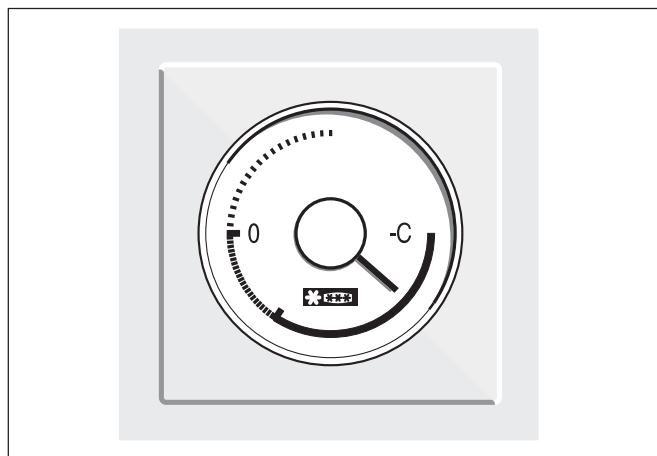
(endast vissa modeller).

Tryck på larmknappen **2d**.

För att varningssignalen ska ljuda om något fel uppstår, tryck en gång till på larmknappen när den röda kontrollampan slocknat.

## Ställa in temperaturen

Ställ in temperaturväljaren **2a** på en siffra. Högre siffror ger lägre temperaturer. Vi rekommenderar ett mellanläge (t.ex. 3–4).



När det gäller skåp med temperaturindikator, ställ alltid temperaturväljaren så att visaren i det långa loppet pekar på det svarta området.

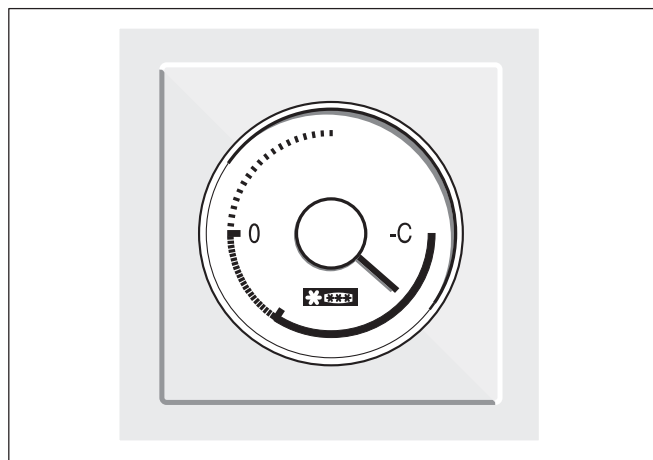
## Råd

- Det kan vara svårt att öppna dörren till frysskåpet igen strax efter det att du stängt den. Vänta i så fall två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.
- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen snabbt täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.
- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.

## Skåpets

endast vissa modeller

## Temperaturindikator i skåpdörren



Temperaturindikatorn visar rätt temperatur oavsett om skåpet har ström eller ej.

**svart område –  
rätt frystemperatur**

**streckat område –  
för varmt i frysen**

Indikatorn kan visa på det streckade området utan att det är någon fara:

- när frysen tas i bruk
- När färska varor läggs in eller när dörren till frysskåpet varit öppen för länge.

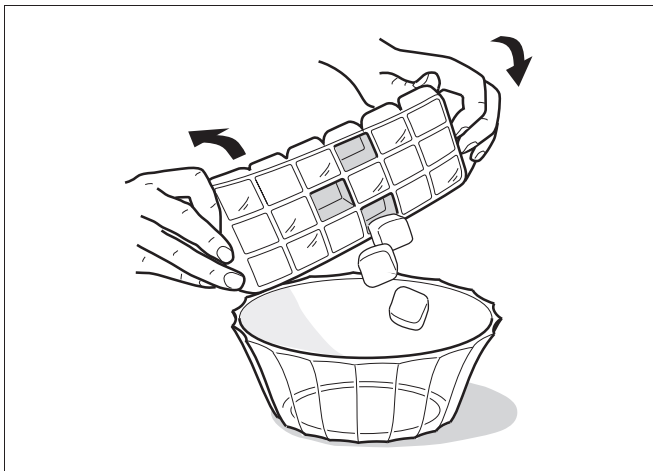
Vid långvarig förvaring av djupfrysade varor ska temperaturväljaren ställas in så att temperaturindikatorn (efter längre tid) visar på det svarta området.

Om temperaturindikatorn t ex vid strömavbrott under en längre tid visar på det streckade området, måste man kontrollera om varorna tinat.

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Men man bör i sådana fall konsumera varan i god tid innan den maximala lagringstiden gått ut.

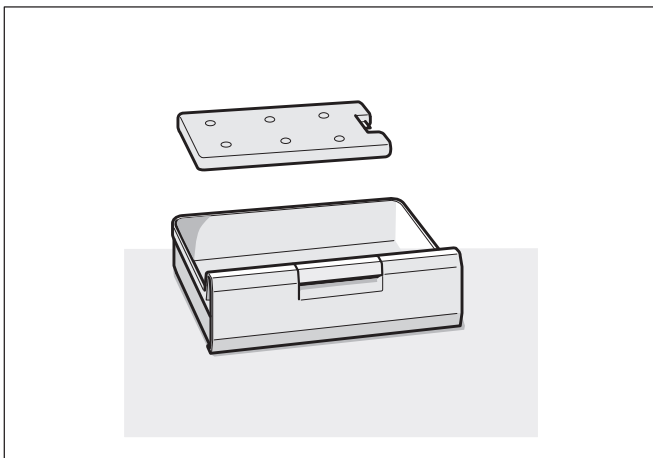
### Göra istärningar



Fyll islådan till  $\frac{3}{4}$  med vatten och ställ den längst ner i frysdelen. Lossa fastfrusen islåda endast med trubbigt föremål (skedskäft).

De färdiga istärningarna får du lättast loss om du vrider lite på lådan eller håller den under rinnande vatten.

### Kylklamp



Kylklampen fördröjer upptiningen av djupfryssta matvaror vid strömavbrott eller driftstörningar av annat slag. Kylklampen kan också användas för att tillfälligt hålla matvaror kylda. Man kan t ex använda den i en kylväska när så behövs.

### Tänk på följande när du köper djupfryssta matvaror

Förpackningen får inte vara skadad.

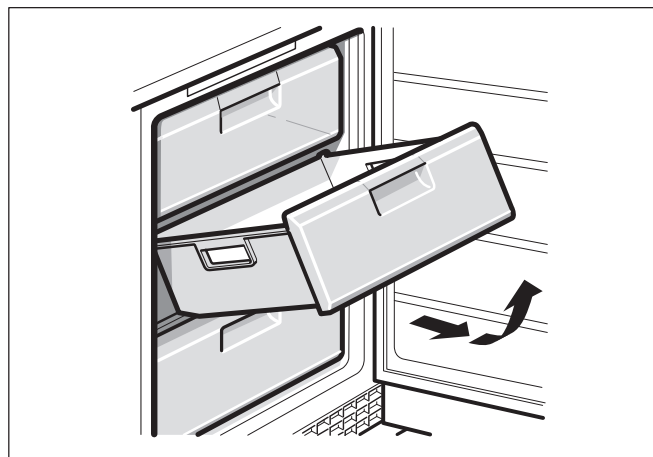
Kontrollera bäst-före-datum.

Temperaturen i affärens kyldisk ska vara  $-18^{\circ}\text{C}$  eller kallare.

Transportera om möjligt hem varorna i en kylväska och lägg dem snabbt i frysdelen.

### Förvaring

- Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna alltid skjuts in ordentligt.



- Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysutrymmet kan du stapla matvarorna direkt på fryselementen och längst ned i frysutrymmet. Ta ut alla lådorna: Dra ut dem så långt det går, lyft och ta ut.

### Infrysningskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att vitaminer, näringsvärde, utseende och smak ska bevaras. Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.

Uppgifter om max. infrysningskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten.

Maximal infrysningskapacitet nås på det översta gallret.

### Själv frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning.

#### Lämpligt att frysa in är t.ex.

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

#### Olämpligt att frysa in är t.ex.

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

#### Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras före infrysning.

Vid blanchering doppas grönsaker och frukt snabbt i kokande vatten.

Litteratur om infrysning, som även beskriver blanchering, finns i bokhandeln).

### Placera matvarorna

Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror. Flytta eventuellt redan frysta varor i fryslådorna.

Om färska matvaror fryses in kan temperaturen i frysutrymmet stiga så att den röda kontrollampen **2e** lyser.

Detta innebär emellertid inte att de redan djupfrysta varorna är i farozonen. Senast efter 24 timmar kommer den inställda temperaturen åter att nås.

För att förhindra att matvarorna snabbt värms upp vid ett eventuellt strömbrott eller en driftsstörning av annat slag, kan man lägga kylklampar direkt ovanpå matvarorna i det översta facket.

### Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

### Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

#### Lämpliga förpackningsmaterial:

Plastfolie, aluminiumfolie, frysåsar, fryspåsar. Du hittar dessa produkter i fackhandeln.

#### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppsåsar, begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

#### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenfolie och påsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Märk förpackningarna före infrysningen med innehåll och infrysningsdatum.

Låt varma rätter och drycker först svalna till rumstemperatur innan du lägger in dem i frysutrymmet.

---

## Super

---

Om matvaror redan förvaras i skåpet, bör man slå på superinfrysningen några timmar innan större mängder (från 2 kg) färska matvaror läggs in. I allmänhet räcker 4–6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Tryck på superinfrysningsknappen (gul) **2c** för att sätta igång och stänga av superinfrysningen.

Den gula kontrollampan tänds. Kompressorn kommer nu att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysskåpet blir mycket låg.

### Stäng av superinfrysningen när de färska matvarorna lagts in

Infrysningen styrs ny automatiskt och strömsnålt av frysskåpet.

Infrysningen är klar när temperaturindikatorn pekar på det svarta området.

---

## Upptining

---

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur
- i kylskåp
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn

### Råd

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Utnyttja inte längre den maximala förvaringstiden för frysgodset.

---

## Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

---

### Stänga av skåpet

Tryck på knappen **2b**. Grön kontrollampa slocknar.

### Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
- Avfrosta och rengör skåpet.
- Låt skåpsdörren vara öppen.

## Avfrostning och rengöring

### Gör så här:

- Stäng av skåpet och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Ställ lådorna på kall plats. Lägg kylklampen (om sådan finns) ovanpå matvarorna.
- För att fånga upp smältvatten töm den understa lådan men låt den vara kvar inuti skåpet.



- Ställ två kastruller med hett vatten på grytunderlägg inuti skåpet för att påskynda avfrostningen. Stäng skåpdörren så att inte värmen strömmar ut.
- Töm ut smältvattnet efter avslutad avfrostning. Torka upp smältvattenresterna längst ner i frysdelen med en svamp.
- Rengör med vatten och lite diskmedel.
- Slå på strömmen

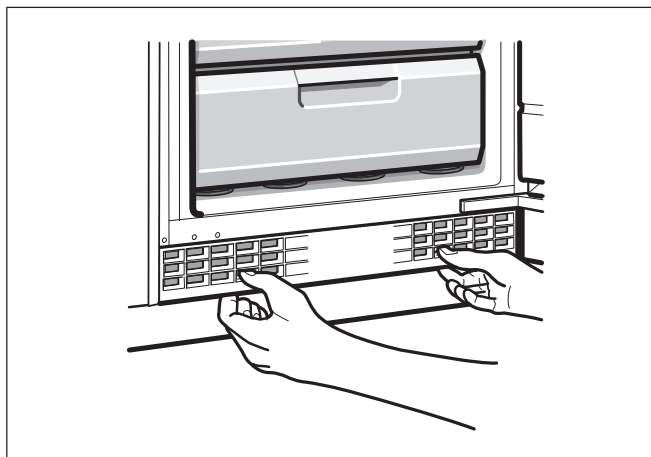
### Varning

Använd inga sand- eller syrahaltiga rengörings- och lösningsmedel.

Använd enbart vatten till tätninglisten och torka ordentligt torrt efteråt.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen.

Diska aldrig delar till frysen i diskmaskin. Delarna kan deformeras!



På produkter där ventilationsgallret är avtagbart kan sockeln lossas vid rengöring. Tryck klamrarna i ventilationsöppningarna nedåt och dra samtidigt sockeln mot dig.

### Så här kan du spara energi

- Ställ frysskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element).
- Blockera inte skåpets ventilationsöppningar.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfropa skåpet när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörren stå öppen så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid dörren till frysskåpet står öppen, desto mindre blir isbildningen på fryselementen.
- Ta kylklamparna från fryssbrickan i översta facket och lägg dem direkt på matvarorna för att på så sätt fördröja att matvaror börjar tina i händelse av strömbrott eller driftsstörningar.

### Helt normala ljud

**Ett brummande ljud** – Kompressorn går.

**Ett bubblande, surrande eller gurglande ljud** – Kylmedel strömmar genom rören.

**Ett klickande ljud** – Motorn går igång eller stängs av.

### Ljud som lätt kan åtgärdas

#### Frysboxen står ojämnt

Rikta in boxen med hjälp av ett vattenpass.  
Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

#### Frysboxen "ligger an"

Rucka lite på boxen så att den inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

#### Lådor, korgar eller hyllor vickar eller är fastklämda

Kontrollera att delar som kan tas ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.

#### Kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

### Enklare fel man själv kan åtgärda

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service.

### Vad ska man göra när ...

#### ... Det är för kallt i frysutrymmet.

- Temperaturväljaren är inställd på för låg temperatur.
- Superinfrysningen har glömts på (gul kontrollampa lyser). Stäng av superinfrysningen.

#### ... Inga kontrollampor lyser.

Kontrollera:

- Om skåpet är påslaget.
- Om det är strömavbrott.
- Om säkringen i elskåpet har löst ut.
- Om stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget.

#### ... Kontrollampen (röd) lyser hela tiden.

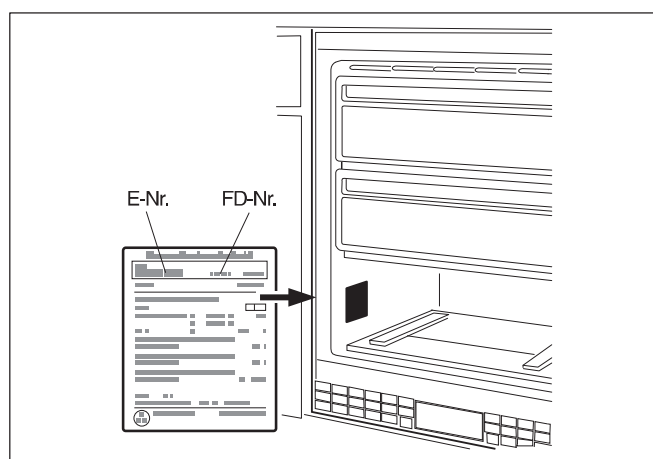
I frysutrymmet är det för varmt eftersom:

- Dörren har öppnats ofta eller stora mängder färska matvaror frusits in.
- Temperaturväljaren har vridits till en högre siffra.
- Ventilationsöppningarna har täckts för.

När felet åtgärdats slocknar kontrollampen efter en kort tid. Om inte detta lyckas, kontakta Service.

## Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid ypnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD).



Dessa uppgifter finner du på typskylten.

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Hävittämisohjeita .....                                                       | 38 |
| Turvallisuusohjeet ja varoitukset .....                                       | 38 |
| Tutustuminen laitteeseen .....                                                | 40 |
| Ohjaustaulu .....                                                             | 41 |
| Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto .....                                  | 41 |
| Laitteen sähköliitäntä .....                                                  | 41 |
| Laitteen kytkeminen toimintaan .....                                          | 42 |
| Varustelu .....                                                               | 42 |
| Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen ..                                  | 43 |
| Pakastusteho: .....                                                           | 43 |
| Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen ....                                  | 44 |
| Pikapakastus .....                                                            | 45 |
| Pakasteiden sulattaminen .....                                                | 45 |
| Laitteen kytkeminen pois toiminnasta<br>ja väliaikainen käytöstä poisto ..... | 45 |
| Pakastinosan sulatus ja puhdistus .....                                       | 46 |
| Näin voit säästää energiaa .....                                              | 46 |
| Käyntiäänät .....                                                             | 47 |
| Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle .....                                        | 47 |
| Huoltopalvelu .....                                                           | 47 |

### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU: n alueella.



#### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti!

Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

### Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen

#### Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, johon laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkkoliitäntäjohtojen vaihtojen tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.  
**Sähköiskun vaara!**
- Älä käytä teräväpäisiä tai -reunaisia esineitä huurteen ja jään poistamiseen.  
Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua.  
Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.  
Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohtosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihapoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Älä laita pakastinosasta otettuja pakasteita heti suuhun.  
**Jäätymisvamman vaara!**
- Varo koskettamasta käsin pitemmän aikaa pakasteita, jäätä, höyrystimen putkia tms.  
**Jäätymisvamman vaara!**

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen,
- jään valmistamiseen.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

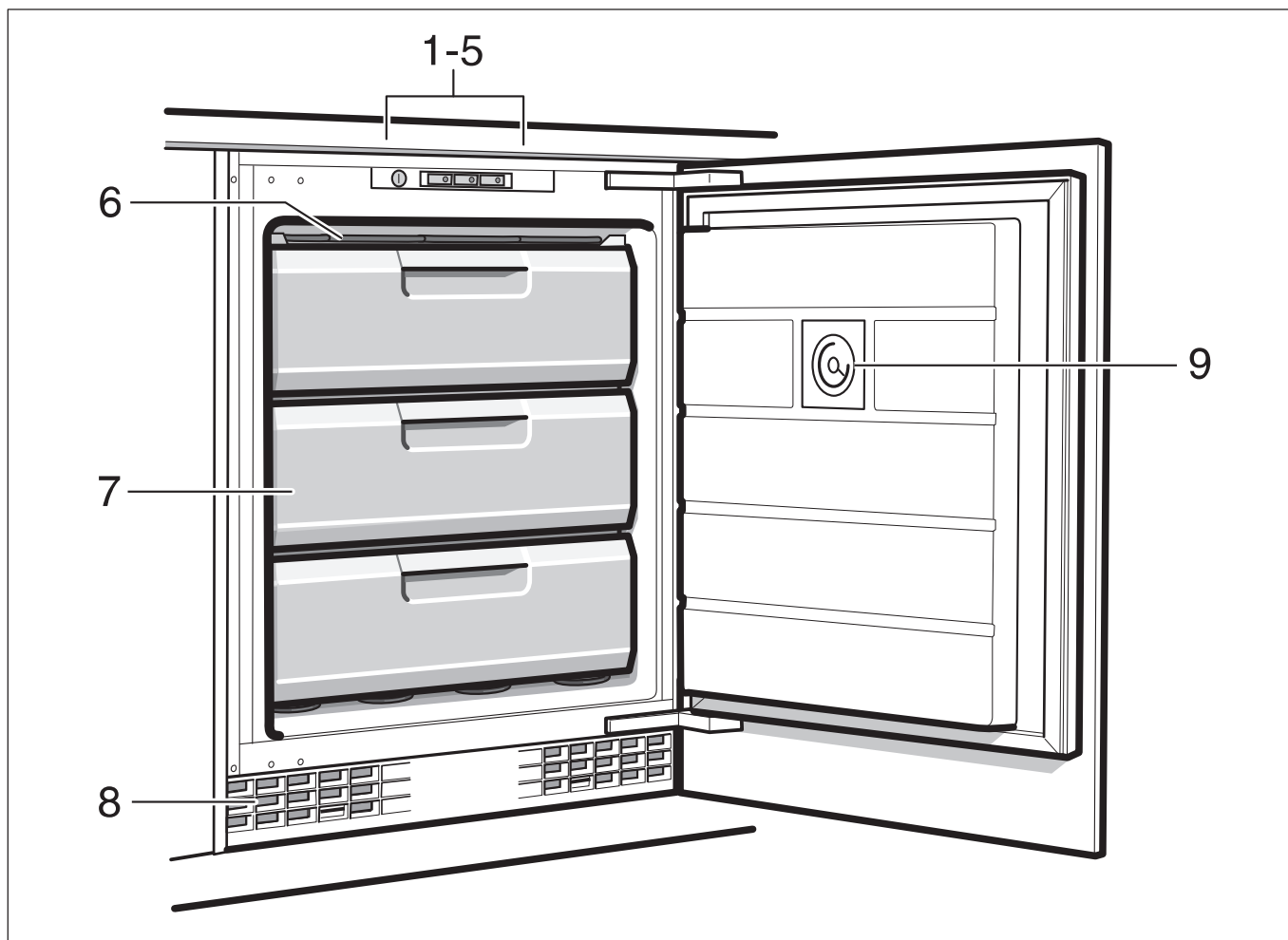
Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Tutustuminen laitteeseen

Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.



**1-5** Ohjaustaulu

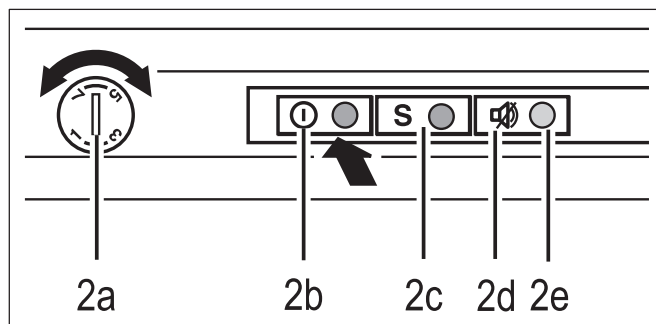
**6** Ritilähylly, jolla voi pakastaa

**7** Pakastuslaatikko

**8** Ilmankiertosäleikkö

**9** Lämpötilänäyttö laitteen ovesta  
(ei kaikissa malleissa)

## Ohjaustaulu



### 2a Lämpötilavalitsin

Säädä pakastinosan lämpötila kääntämällä lämpötilavalitsinta kolikon tms. avulla.

Asento 1: korkein lämpötila

Asento 7: alhaisin lämpötila

### 2b Pälle/pois-kytkin

Vihreä merkkivalo syttyy, kun laite kytketään päälle.

### 2c Super-kytkin

Kytöntä käytetään pikapakastuksen päälle- ja poiskytkemiseen.

Keltainen merkkivalo syttyy, kun toiminto käynnistetään.

Kytke pikapakastus pois päältä painamalla uudestaan kytöntä.

### 2d Alarm-painike

Hälytysääni kuuluu samalla, kun punainen Alarm-näyttö syttyy. Ääni poistuu, kun punainen merkkivalo sammuu tai kun painat Alarm-painiketta.

### 2e Näyttö Alarm

Punainen merkkivalo syttyy, kun kaappipakastimessa on liian lämmintä, ts. pakasteet ovat vaarassa sulaa.

Valo voi myös syttyä, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa:

- Laite otetaan käyttöön
- Laitteeseen sijoitetaan suuria määriä tuoreita elintarvikkeita
- Pakastinosan ovi on liian kauan auki
- Lämpötilavalitsin asetetaan suuremman numeron kohdalle (valitaan alhaisempi lämpötila)

## Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Laitteen ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa laitetta voi käyttää. Tyyppikilpi sijaitsee jäähdytystilassa alhaalla vasemmalla.

| Ilmastoluokka | Sallittu huonelämpötila |
|---------------|-------------------------|
| SN            | +10 °C – 32 °C          |
| N             | +16 °C – 32 °C          |
| ST            | +18 °C – 38 °C          |
| T             | +18 °C – 43 °C          |

## Ilmankierto

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

## Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi.

Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata 10–16 A sulakkeella.

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Mikäli verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.**

## Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina päävirtakytkintä **2b**, vihreä ja punainen merkkivalo syttyvät. Hälytysääni kuuluu (ei kaikissa malleissa).

## Varoitusäänen kytkeminen pois päältä

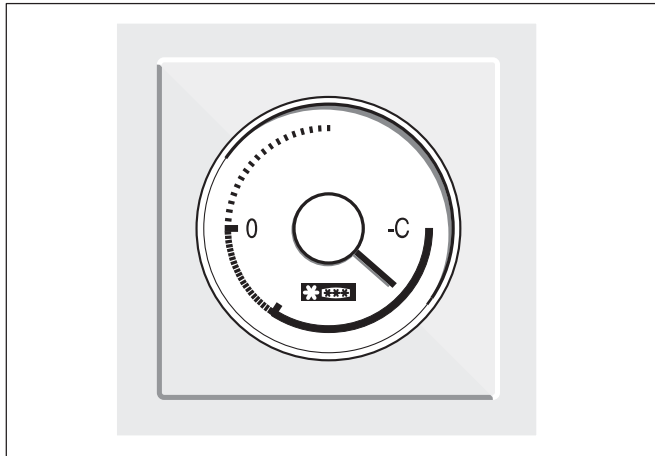
(ei kaikissa malleissa).

Paina Alarm-painiketta **2d**.

Jotta hälytysääni kuuluu taas häiriötapauksessa, paina uudestaan Alarm-painiketta punaisen merkkivalon sammuttua.

## Lämpötilan säätö

Aseta lämpötilavalitsin **2a** haluamasi numeron kohdalle. Mitä isomman numeron valitset, sitä alhaisempi on lämpötila. Suositeltu säätö on keskialueella (esim. 3–4).



Laitteissa, joissa on lämpötilan osoitin, valitse sellainen lämpötila-asetus, että lämpötilan osoitin pysyy pidemmän ajan mustalla alueella.

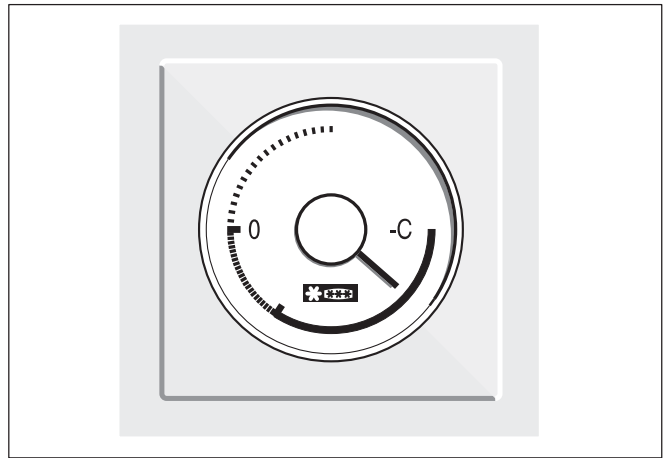
## Huomautuksia

- Jos kaappipakastimen ovea ei saa heti auki sen sulkemisen jälkeen, niin odota kaksi tai kolme minuuttia, kunnes alipaine on tasaantunut.
- Jos pakastinosan ovea ei saa heti auki sen sulkemisen jälkeen, odota pari minuuttia, kunnes alipaine on tasaantunut. Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat ritilähyllyt saattavat paikoitellen huurtua nopeasti. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan eikä sähkönkulutukseen. Sulattaminen on tarpeen vasta sitten, kun pakastava ritilähylly on kokonaan huurteessa tai jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.
- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämällä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteiden alueelle.

## Varustelu

ei kaikissa malleissa

## Lämpötilanäyttö laitteen ovelta



Verkkovirrasta riippumaton lämpötilan osoitin näyttää kaksi lämpötila-alueita.

**musta alue –  
oikea pakastuslämpötila**

**viivoitettu alue –  
liian korkea pakastuslämpötila**

Osoitin on viivoitetulla alueella, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa:

- kun laite otetaan käyttöön,
- kun kaappiin sijoitetaan tuoreita elintarvikkeita tai kun ovi on ollut liian kauan auki.

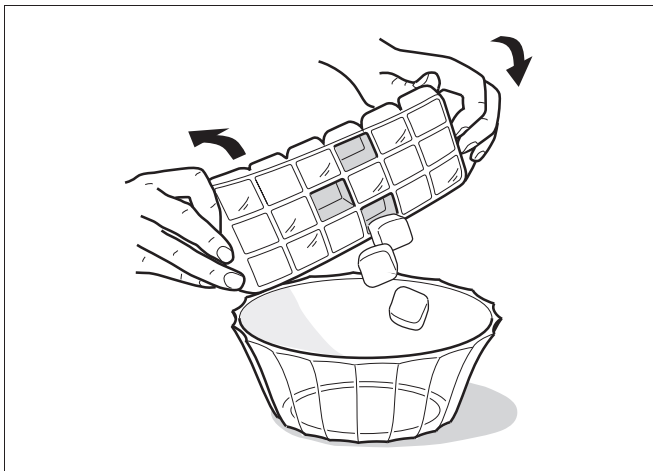
Pakasteiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen on valittava sellainen lämpötila-asetus, että lämpötilan osoitin on mustalla alueella (pidemmän ajan jälkeen).

Jos lämpötilan osoitin on esim. sähkökatkon sattuessa pidemmän ajan viivoitetulla alueella, tarkista, ovatko pakasteet sulaneet.

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Muista, että tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

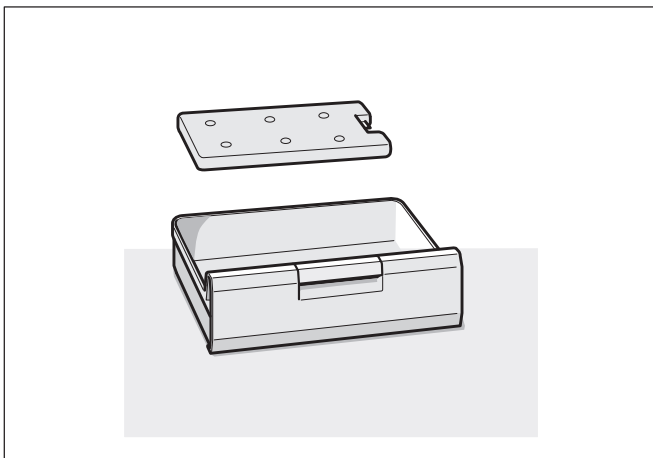
## Jääpalojen valmistaminen



Täytä  $\frac{3}{4}$  jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosan pohjalle. Irrota mahdollisesti kiinnijäänyt jääpala-astia lusikanvarrella tms., älä käytä teräviä esineitä.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

## Kylmävaraaja



Kylmävaraaja hidastaa pakasteiden lämpenemistä sähkökatkon tai toimintahäiriön aikana. Voit myös ottaa kylmävaraajan pois kaapista ja käyttää sitä tilapäisesti elintarvikkeiden kylmänä pitämiseen, esim. kylmälaukussa.

## Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

### Pakasteiden ostaminen

Tarkista, että myyntipakkaus on ehjä.

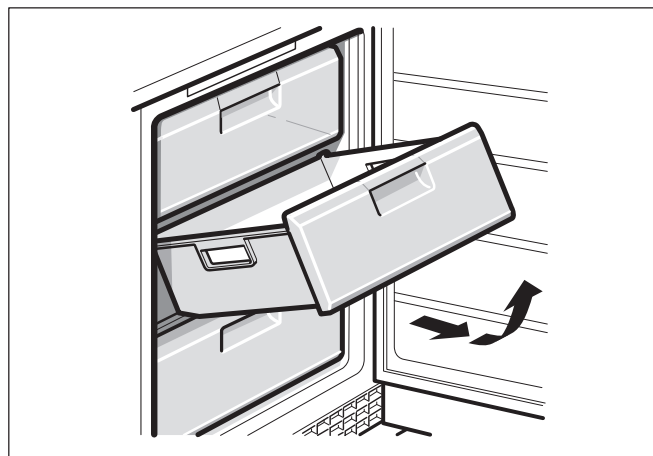
Tarkista tuotteen säilyvyysaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla  $-18^{\circ}\text{C}$  tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastimeen.

### Pakasteiden säilytys

- Jotta ilmankierto laitteessa toimii moitteettomasti, työnnä pakastuslaatikot vasteseen asti.



- Jos pakasteita on runsaasti, voit sijoittaa ne suoraan pakastaville rutilähyillylle ja pakastinosan pohjalle. Poista ensin kaikki pakastuslaatikot kaapista. Vedä pakastuslaatikot vasteseen asti, nosta hieman etureunasta ja poista.

### Pakastusteho:

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä ylitä maksimi määrää.

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden (24 tunnin) aikana löydät tyyppikilvestä.

Maksimi pakastusteho saavutetaan ylimmällä rutilähyllillä.

## Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

### Kun pakastat elintarvikkeita itse

Kun pakastat elintarvikkeita itse, käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

#### **Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita**

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, marjoja, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

#### **Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita**

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa ja majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita ja sipuleita.

#### **Vihannesten ja hedelmien esikypsennys**

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista.

Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen.

Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista.

### Elintarvikkeiden sijoittaminen

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Siirrä tarvittaessa pakastetut elintarvikkeet pakastuslaatikoihin.

Kun pakastetaan tuoreita elintarvikkeita, pakastinosan lämpötila saattaa nousta niin paljon, että punainen merkkivalo **2e** syttyy.

Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että pakasteet olisivat vaarassa sulaa. Pakastinosassa on taas oikea lämpötila viimeistään vuorokauden (24 tunnin) kuluttua.

Voit suojata pakasteet esim. sähkökatkon tai toimintahäiriön aiheuttamalta lämpiämiseltä asettamalla kylmävaraajat ylimpään lokeroon heti pakasteiden päälle.

### Käyttötilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

### Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivankokoisiin kertakäyttöpakkauksiin. Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet annokset pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvänlaatuisina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

#### **Sopivat pakkausmateriaalit:**

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

#### **Sopimattomat pakkausmateriaalit:**

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvike pussiin tai kelmuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

#### **Sulkemiseen soveltuvat:**

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumsaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Merkitse pakkauksiin niiden sisältö ja pakastamispäivä ennen pakasteiden sijoittamista pakastimeen.

Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen pakastimeen asettamista.

---

## Pikapakastus

---

Mikäli kaapissa on jo pakasteita, käynnistä pikapakastus muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden (yli 2 kg) sijoittamista kaappiin. Yleensä riittää 4–6 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Kytke toiminto päälle tai pois päältä painamalla pikapakastuskytkintä (keltainen) **2c**.

Keltainen merkkivalo syttyy, kun pikapakastus kytkeytyy päälle. Jäähdytyskoneisto on nyt jatkuvasti toiminnassa ja laitteen lämpötila laskee niin alhaiseksi kuin mahdollista.

### **Kun olet sijoittanut tuoreet elintarvikkeet kaappiin, kytke pikapakastus pois päältä.**

Laitteen elektroniikka ohjaa nyt pakastusvaihetta automaattisesti ja sähköä säästään.

Pakastusvaihe on päättynyt, kun lämpötilan osoitin on mustalla alueella.

---

## Pakasteiden sulattaminen

---

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

### **Huomautus**

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

---

## Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto

---

### **Laitteen kytkeminen pois toiminnasta**

Paina kytkintä **2b**. Vihreä merkkivalo sammuu.

### **Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti**

Kun laite on pitempään käyttämättä:

- irrottamalla pistoke pistorasiasta tai kytkemällä automaattisulake pois päältä tai kiertämällä sulake irti.
- Sulata ja puhdista laite.
- Jätä kaapin ovi auki.

### Menettele seuraavasti:

- Laitteen poiskytkentä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Aseta pakastuslaatikot ja pakasteet viileään paikkaan. Aseta kylmävaraaja (mikäli laitteen mukana) elintarvikkeiden päälle.
- Ota pakasteet pois alimmasta laatikosta ja jätä laatikko kaappiin, jotta sulamisvesi voi kerääntyä siihen.



- Voit nopeuttaa sulamista asettamalla kaksi kuumalla vedellä täytettyä astiaa pakastimeen alustan päälle. Sulje kaapin ovi, jottei lämpö pääse poistumaan.
- Tyhjennä sulattamisen jälkeen pakastuslaatikko siihen kertyneestä vedestä. Pyyhi loppuvesi pois sienellä pakastinosan pohjalta.
- Puhdista laite vedellä, johon on lisätty vähän käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.
- Laitteen kytkeminen toimintaan

#### Huom.!

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

Varo, ettei pesuvettä pääse ohjaustauluun.

Älä pese laitteen varusteita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!



Jos kylmälaitteen jalustassa on irrotettava ilmankiertosäleikkö, voit irrottaa jalustapaneelin puhdistamista varten. Työnnä kiinnittimet ilmankiertoaukoissa alaspäin ja irrota samalla jalustapaneeli itseesi päin vetämällä.

### Näin voit säästää energiaa

- Sijoita pakastin viileään paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Pakastin ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. lämmittimiä).
- Varo, että ilmankiertoaukot eivät peity.
- Jäähdytä lämpimät ruokat ennen pakastimeen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Sulata pakastin, kun siihen alkaa muodostua huurretta. Paksu huurrekerros heikentää pakastustehoa ja lisää energiankulutusta.
- Älä pidä kaapin ovea auki turhan kauan. Mitä lyhyemmän aikaa ovi on auki, sitä vähemmän pakastaville ritilähyllyille muodostuu huurretta.
- Voit suojata pakasteet esim. sähkökatkon tai toimintahäiriön aiheuttamalta lämpiämiseltä siirtämällä kylmävaraajat pakastustarjottimelta ylimpään tilaan suoraan pakasteiden päälle.

### Normaalit toimintaan kuuluvat äänet

**Hurina** – Jäähdytyskoneisto on toiminnassa.

**Hurina, kohina** tai **surin** – Kylmäaine virtaa putkia pitkin.

**Napsahdus** – Moottori kytkeytyy pois päältä.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet, joiden syyt voit poistaa helposti itse

#### Laite ei seiso suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Korjaa lattian epätasaisuudet säätöjalkojen avulla tai asettamalla jotain laitteen alle sopivat alustat.

#### Laite „nojaa“.

Siirrä laite irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

#### Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko ulosvedettävät osat kunnolla paikoillaan. Korjaa tarvittaessa niiden asentoa.

#### Astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Käyttöhäiriöt johtuvat usein vain pikkuseikoista. Tarkista alla olevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse ennenkuin soitat huoltoon.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana

### Mitä on tehtävä, kun ...

#### ... pakastimessa on liian kylmää.

- Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi.
- Pikapakastus unohtui päälle (keltainen merkkivalo palaa). Kytke pikapakastus pois päältä.

#### ... mikään merkkivaloista ei pala.

Tarkista:

- Onko laite kytketty päälle.
- Onko sähkökatko.
- Onko talon sulake palanut tai kytkeytynyt pois päältä.
- Onko laitteen pistotulppa kunnolla pistorasiassa.

#### ... merkkivalo (punainen) palaa jatkuvasti.

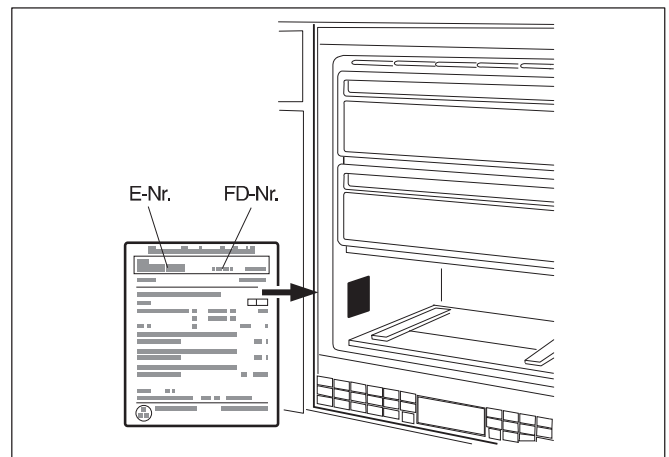
Pakastimessa on liian lämmintä, koska:

- Ovea on avattu liian usein tai kaappiin on laitettu kerralla suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- Lämpötilavalitsin on isomman numeron kohdalla.
- Ilmankiertoaukot ovat peittyneet.

Häiriön poistamisen jälkeen merkkivalo sammuu jonkin ajan kuluttua. Jollei se onnistu, soita huoltoon.

## Huoltopalvelu

Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD).



Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä.

Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.